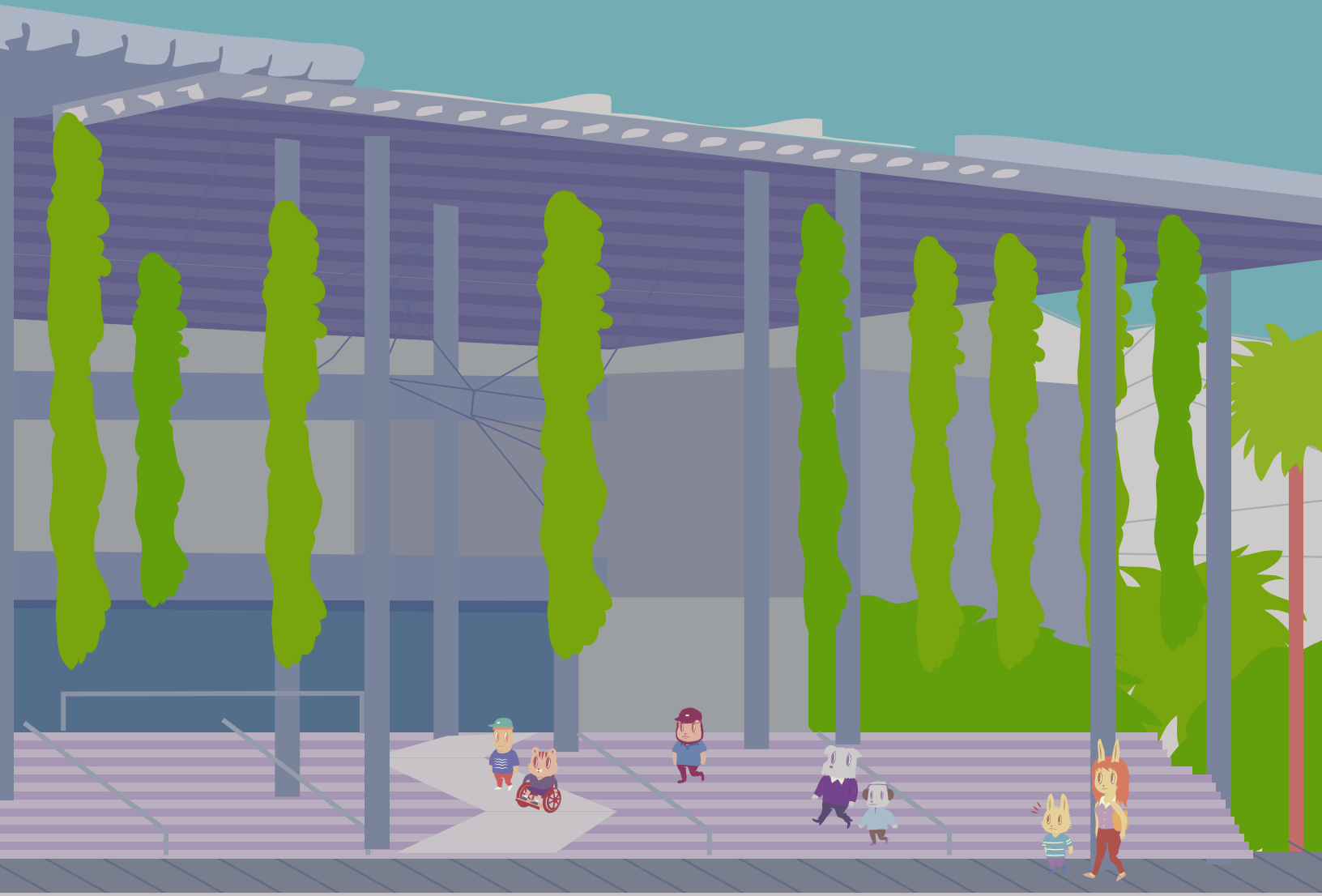


GOING TO THE MUSEUM

A GUIDE TO PREPARING NEW VISITORS
FOR A MUSEUM EXPERIENCE



Going to the Museum

A GUIDE TO PREPARING NEW VISITORS FOR A MUSEUM EXPERIENCE

This guide is intended to help prepare new visitors for a museum experience and what to expect when “Going to the Museum.” The story highlights key events that visitors are likely to encounter along the way, such as unfamiliar people, waiting in line, darkened spaces, and unexpected or sometimes loud sounds. In preparation for a visit to the museum, parents, guardians, teachers and other caregivers are encouraged to read the guide together with the student to help familiarize them with the sequence of events. The goal of this guide is to lend some predictability to this new experience, which will hopefully decrease apprehension about this novel situation.

Readers should feel free to personalize the story with additional dialogue and descriptions in order to create their own version of “Going to the Museum.” The goal of the additional text should be to anticipate potential challenges and provide the student with coping strategies. Here are a few general tips for writing your own dialogue:

Avoid using absolutes (such as “will” and “must”). Instead, use statements such as “might,” “may,” and “usually.” This will be helpful for students who have difficulty when activities do not go exactly as they anticipate.

Provide several coping strategies to address potential challenges. Some examples are:

- “It might be noisy.” “If it bothers me, I can ask to wear my headphones or go for a walk.”
- “We might have to wait.” “I can look at a book or listen to music while I wait.”
- “The museum might be crowded.” “If I feel uncomfortable I can ask to take a break.”

Ale nan Mize

YON GID POU PREPARE NOUVO VIZITÈ
YO POU YON EKSPERYANS NAN MIZE

Gid sa-a te kreye pou ede prepare vizitè ki pral nan mize pou lapremyè fwa; pou eksplike a kisa pou yo atann yo lè yo pral “Ale nan Mize”. Istwa a mete aksan sou evennman kle vizitè yo gen plis chans rankontre, tankou moun yo pa abitye, kanpe tann nan liy, espas ki pa klere, ak gwo bwi yo pat atann yo. Pou prepare pou vizite yon mize, nou ankouraje paran yo, gadyen yo, pwofesè yo ak lòt responsab yo li gid la ansanm ak elèv yo pou ede familiarize yo ak sekans evennman yo. Objektif gid sa-a se pou bay yon sèten previzibilite a nouvo eksperyans sa-a, nou espere ki va diminye angwas sityasyon sa-a ka prezante.

Moun k ap li gid la gen dwa pèsonalize istwa a avèk dyalòg ak deskripsyon adisyonèl pou kapab kreye pwòp vèsyon “Ale nan Mize” yo. Objektif tèks adisyonèl la se dwe pou antisipe defi potansyèl ak bay etidyan yo estrateji sou kouman pou adapte yo. Men kèk konsèy jeneral sou kouman pou ekri pwòp dyalòg ou:

Evite itilize mo absoli (tankou “ou va” oswa “ou dwe” ak “ou fèt pou”). Olye de sa, itilize mo tankou “kapab”, “posib” ak “an jeneral”. Sa va ede elèv ki gen difikilte lè aktivite yo pa fèt egzakteman jan yo te antisipe.

Bay plizyè estrateji sou kouman pou adapte yo pou fè fas a defi potansyèl yo. Men kèk egzanp:

- “Kapab gen anpil bwi”. “Si li nwi m’, mwen ka mande mete kas ekoutè mwen oswa ale fè yon pwomnad”.
- “Nou ka blije tann”. “Mwen ka gade yon liv oswa koute mizik pandan m’ap tann”.
- “Mize a ka gen apil moun”. “Si mwen santi m’ pa konfòtab, mwen ka soti pran yon ti poz”.

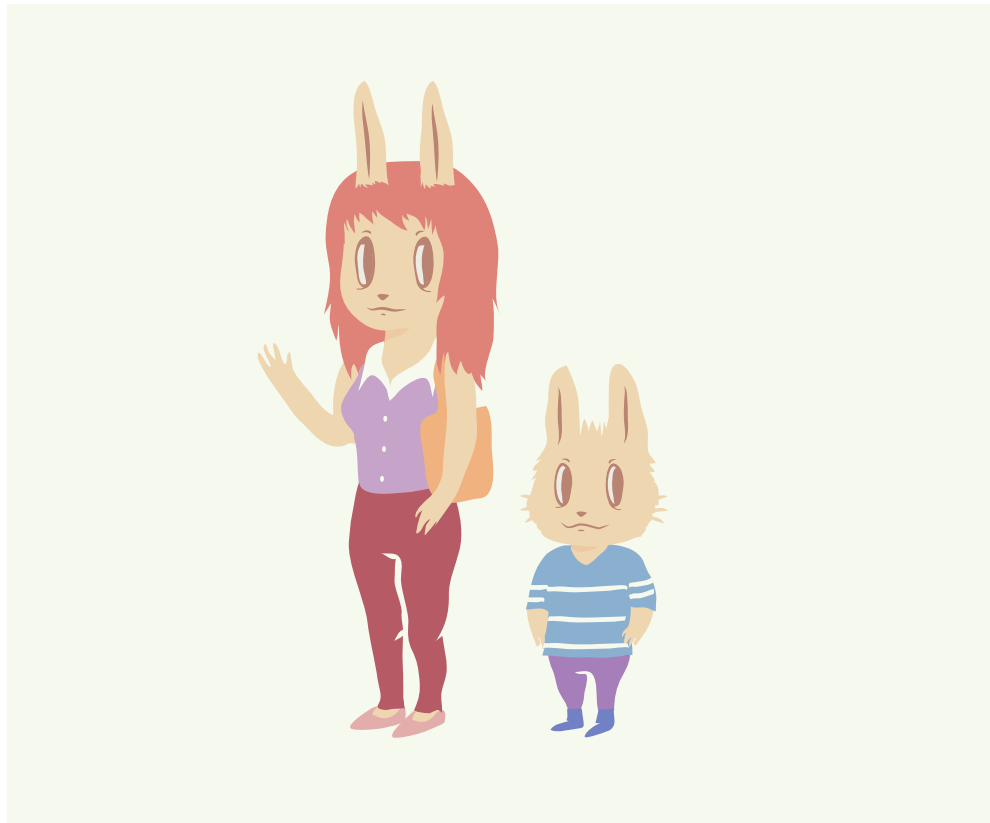
Going to the Museum

A GUIDE TO PREPARING NEW VISITORS
FOR A MUSEUM EXPERIENCE

Ale nan Mize

YON GID POU PREPARE NOUVO VIZITÈ
YO POU YON EKSPERYANS NAN MIZE

ADULT & STUDENT ADILT AK ETIDYAN



We are going to the museum.
Nou prale nan mize.

Going to the Museum

A GUIDE TO PREPARING NEW VISITORS
FOR A MUSEUM EXPERIENCE

Ale nan Mize

YON GID POU PREPARE NOUVO VIZITÈ
YO POU YON EKSPERYANS NAN MIZE

TRAVEL VWAYAJ



I might ride in a car.

I might ride in a bus.

I might ride in a train.

Mwen ka monte nan yon machin.

Mwen ka monte nan yon otobis.

Mwen ka monte nan yon tren.

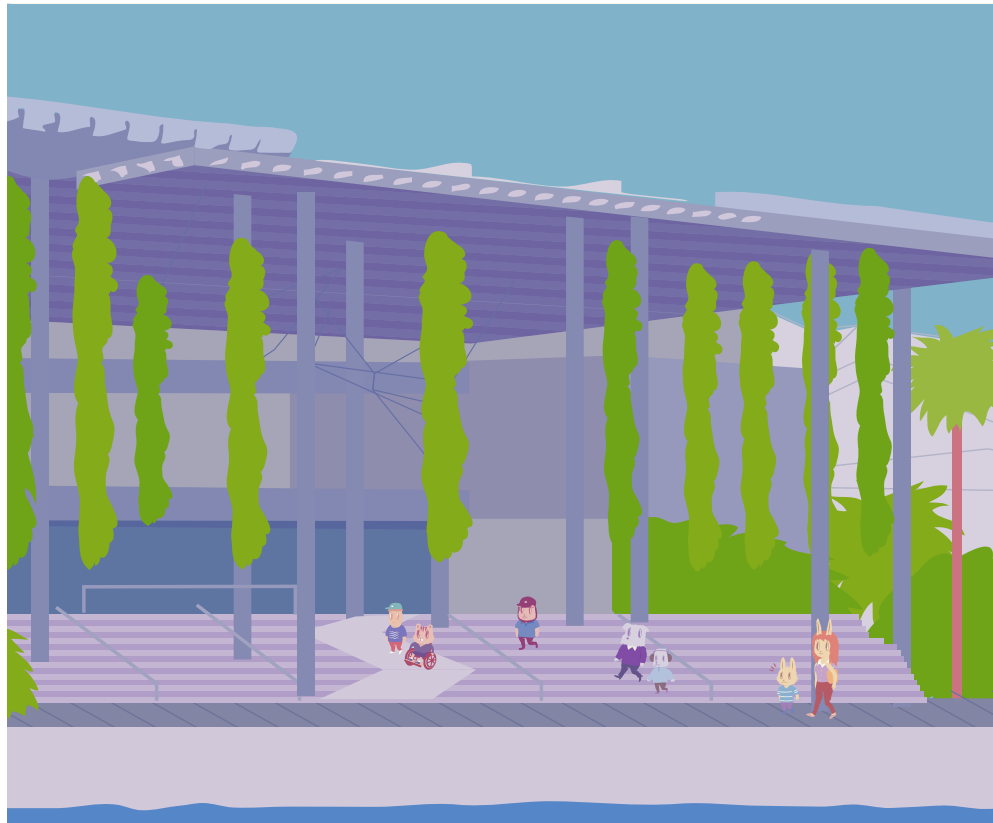
Going to the Museum

A GUIDE TO PREPARING NEW VISITORS
FOR A MUSEUM EXPERIENCE

Ale nan Mize

YON GID POU PREPARE NOUVO VIZITÈ
YO POU YON EKSPERYANS NAN MIZE

ARRIVAL RIVE



We've arrived at the museum.

It's time to go inside.

Nou rive nan mize a.

Li lè pou ale andedan.

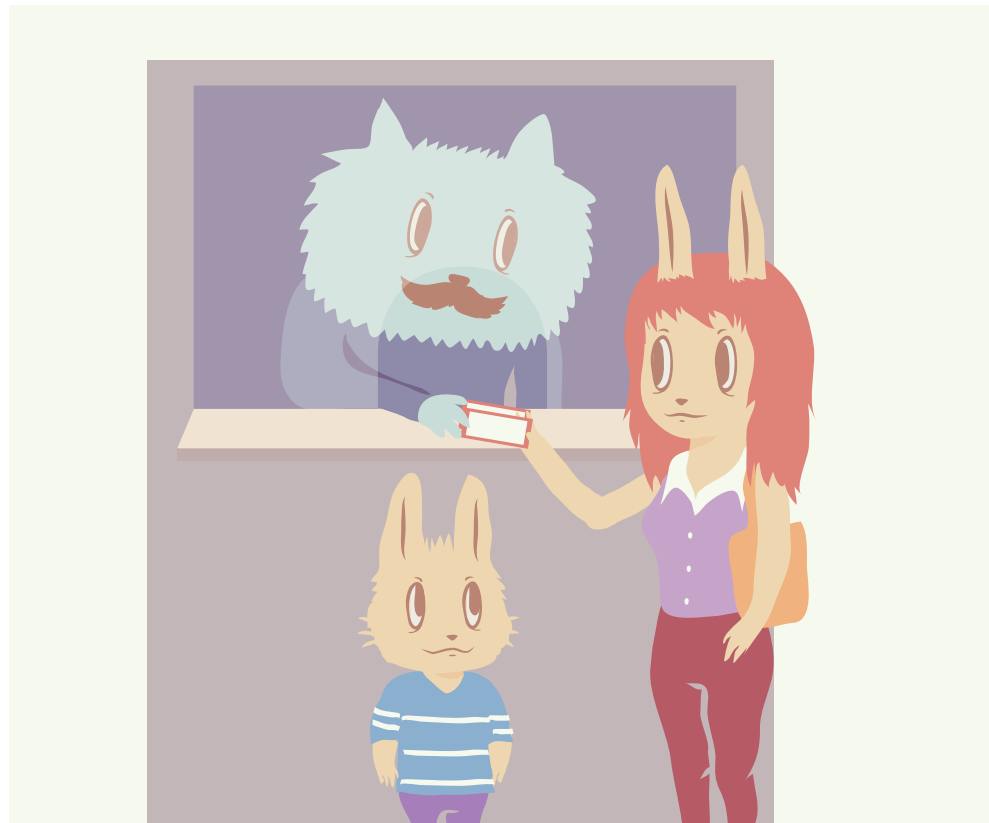
Going to the Museum

A GUIDE TO PREPARING NEW VISITORS FOR A MUSEUM EXPERIENCE

Ale nan Mize

YON GID POU PREPARE NOUVO VIZITÈ YO POU YON EKSPERYANS NAN MIZE

TICKETS TIKÈ



Everyone needs a ticket to enter the museum.
I may have to wait my turn.

Chak moun bezwen yon tikè pou rantre nan mize a.

Mwen ka blije tann tou pa m'.

Going to the Museum

A GUIDE TO PREPARING NEW VISITORS FOR A MUSEUM EXPERIENCE

Ale nan Mize

YON GID POU PREPARE NOUVO VIZITÈ YO POU YON EKSPERYANS NAN MIZE

LOBBY LOBI



It may be crowded with lots of people.
I should stay with my group or the adult that I came with.

Li ka chaje ak moun.

Se pou mwen rete avèk gwoup mwen an oswa avèk granmoun mwen vini an.

Going to the Museum

A GUIDE TO PREPARING NEW VISITORS FOR A MUSEUM EXPERIENCE

Ale nan Mize

YON GID POU PREPARE NOUVO VIZITÈ YO POU YON EKSPERYANS NAN MIZE

VISIT THE MUSEUM VIZITE MIZE A



I should move slowly through the museum.

I may have to be quiet in some places.

Se pou mwen deplase tou dousman nan mize a.

Mwen ka blije rete trankil nan sèten kote.

Going to the Museum

A GUIDE TO PREPARING NEW VISITORS FOR A MUSEUM EXPERIENCE

Ale nan Mize

YON GID POU PREPARE NOUVO VIZITE YO POU YON EKSPERYANS NAN MIZE

VISIT THE MUSEUM VIZITE MIZE A



There are lots of different rooms to visit. I may not be able to visit them all. Some rooms may be very bright. Some rooms may be dark. Some rooms might have music, high-pitched buzzing, or other loud sounds.

Gen anpil diferan pyès pou vizite. Mwen ka pa kapab vizite tout. Gen kèk pyès ki klere anpil. Gen kèk pyès ki fè nwa. Gen kèk pyès ki ka gen mizik, gwo son boudonman, oswa lòt kalite gwo son.

Going to the Museum

A GUIDE TO PREPARING NEW VISITORS FOR A MUSEUM EXPERIENCE

Ale nan Mize

YON GID POU PREPARE NOUVO VIZITÈ YO POU YON EKSPERYANS NAN MIZE

MUSEUM GUIDE/ATTENDANT GID/ASISTAN MIZE



If I have any questions or get lost, I can ask a museum guide or attendant for help.

Si mwen gen nenpòt kesyon oswa si m' pèdi, mwen ka mande yon gid oswa yon asistan mize a ede m'.

Going to the Museum

A GUIDE TO PREPARING NEW VISITORS FOR A MUSEUM EXPERIENCE

Ale nan Mize

YON GID POU PREPARE NOUVO VIZITÈ YO POU YON EKSPERYANS NAN MIZE

DISCOVER SOMETHING NEW DEKOUVRI YON NOUVO BAGAY



I may see things that are very big.
I may have to wait my turn to get close to something.

Mwen ka wè dè bagay ki gwo anpil.
Mwen ka blije tann tou pa m' pou mwen vanse pwòch yon bagay.

Going to the Museum

A GUIDE TO PREPARING NEW VISITORS FOR A MUSEUM EXPERIENCE

Ale nan Mize

YON GID POU PREPARE NOUVO VIZITÈ YO POU YON EKSPERYANS NAN MIZE

EXPLORE THE GALLERIES EKSPLORE GALERI YO



Some things are for touching.
Some things are only for seeing or hearing.
I should always ask a museum guide or attendant
before touching anything in the galleries.
Gen kèk bagay ou ka manyen.
Gen kèk bagay ou ka sèlman gade oswa tande.
Se pou m' toujou mande yon gid/asistan mize a anvan
m' manyen anyen nan galri yo.

Going to the Museum

A GUIDE TO PREPARING NEW VISITORS FOR A MUSEUM EXPERIENCE

Ale nan Mize

YON GID POU PREPARE NOUVO VIZITE YO POU YON EKSPERYANS NAN MIZE

TAKE A REST PRAN YON TI REPO



If I need a break, we can leave the galleries and go back later.

I might have to go to the bathroom.

I might have a snack.

Si m' bezwen pran yon ti repo, nou ka kite galri a epi retounen pita.

Mwen ka bezwen ale nan twalèt.

Mwen ka pran yon ti goute.

Going to the Museum

A GUIDE TO PREPARING NEW VISITORS FOR A MUSEUM EXPERIENCE

Ale nan Mize

YON GID POU PREPARE NOUVO VIZITE YO POU YON EKSPERYANS NAN MIZE

GIFT SHOP BOUTIK POU SOUVNI



I might visit the gift shop.

Mwen ka vizite boutik souvni a.

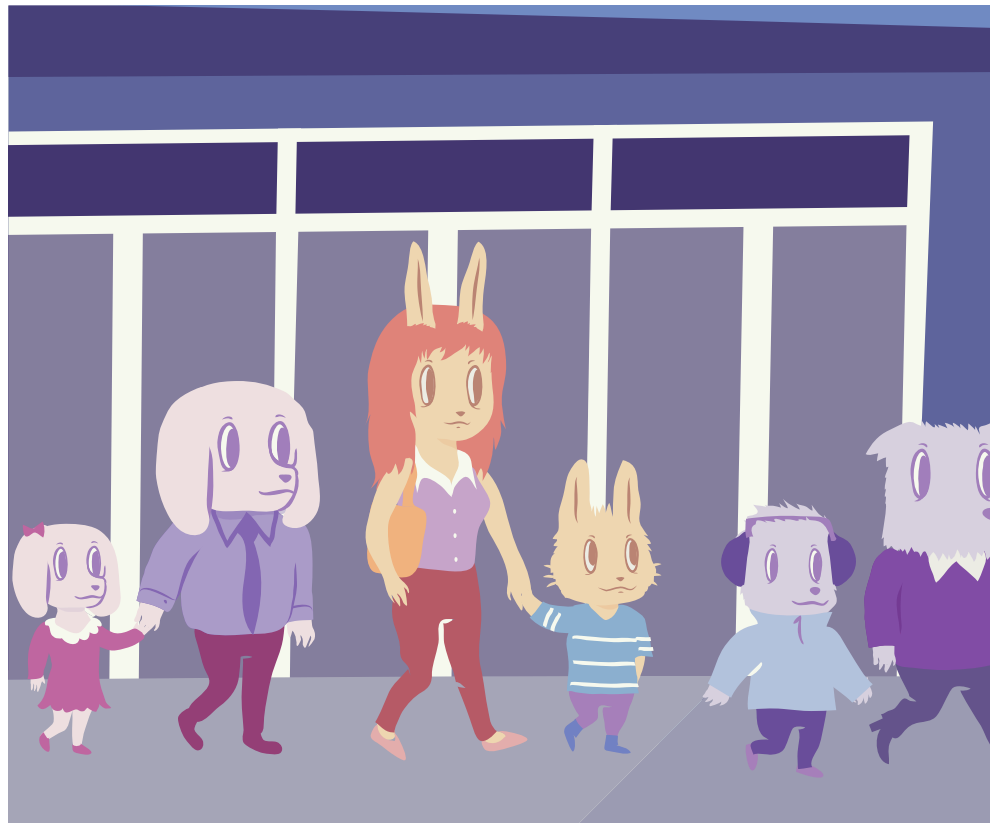
Going to the Museum

A GUIDE TO PREPARING NEW VISITORS FOR A MUSEUM EXPERIENCE

Ale nan Mize

YON GID POU PREPARE NOUVO VIZITÈ YO POU YON EKSPERYANS NAN MIZE

EXIT SÒTI/KITE



Our visit is over.
It's time to leave.
Vizit nou an fini.
Li lè pou kite.

“Going to the Museum” was developed by the Miami-Dade County Department of Cultural Affairs as part of its “All Kids Included - Accessible Arts Experiences for Kids” (AKI) program. AKI is an initiative of the Miami-Dade County Department of Cultural Affairs, made possible with the support of the Miami-Dade County Department of Cultural Affairs and the Cultural Affairs Council, the Miami-Dade County Mayor and Board of County Commissioners, and in part through grant funding provided by The Children’s Trust. The Children’s Trust is a dedicated source of revenue established by voter referendum to improve the lives of children and families in Miami-Dade County by making strategic investments in their future.

Gid “Ale nan Mize” a te devlope pa Depatman Afè Kiltirèl Konte Miami-Dade kòm yon pati pwogram “Tout Timoun Enkli – Eksperyans Atistik Aksesib pou Timoun” (AKI). AKI se yon inisyativ Depatman Afè Kiltirèl Konte Miami-Dade, gras a sipò Depatman Afè Kiltirèl Konte Miami-Dade ak Konsèy Afè Kiltirèl, Majistra Konte Miami-Dade ak Asanble Komisyonè Konte, epi an pati atravè sibvansyon founi pa Children’s Trust. Children’s Trust se yon sous dedye de revni ki te etabli pa yon referandòm votè pou amelyore lavi timoun ak fanmi yo nan Konte Miami-Dade nan fè envestisman estratejik nan lavni yo.

For more information about “Going to the Museum” or to request printed copies or classroom posters, please contact:

Pou plis enfòmasyon sou gid “Ale nan Mize” a oswa pou mande kopi enprime oswa postè, tanpri kontakte:

Miami-Dade County Department of Cultural Affairs

111 NW 1st Street, Suite 625, Miami, FL 33128

(305) 375-4634

culture@miamidade.gov

www.miamidadearts.org

Copyright © 2013 by Miami-Dade County Department of Cultural Affairs.

All rights reserved.

Tout dwa rezève.

Illustration & design by Lemon Yellow

Ilustrasyon & konsepsyon pa Lemon Yellow

